Preis 25 Gr oder 1 Kč

Porto pauschaliert.

# TESCHNER ZEITUNG

Unparteiisches Organ

Erscheint jeden Sonntag

Insertionspreis: Pro mm. Zeile Zł. 0·40 oder Kč. 1·50

Herausgeber u. verantwortl. Redakteur Jakob Reichmann
Redaktion und Administration: Cieszyn, Sejmowa 8.
Vertretung für Čech. Teschen: Spezialbüro „Union". Breite Gasse 3. Tel. 103

Pränumerationspreis: Monatlich 1·23 Zł. oder 5 Kč

Jahrgang 1931 | Sonntag, den 12 Juli | Nr. 28.

## Lokales

**CIESZYN. (Sommeraufenthalt des Staatspräsidenten in Wisła.)** Wie verlautet, soll Staatspräsident Mościcki im Monate Juli zu kurzem Sommeraufenthalte in Wisła eintreffen.

— **(Delegiertentag der schles. Feuerwehren.)** Sonntag fand in Cieszyn die Tagung des Verbandes der schles. Feuerwehren statt, zu der sich über 100 Delegierte eingefunden hatten. Aus diesem Anlasse fand wiederum eine Schauübung der hies. freiw. Feuerwehr auf dem Ringplatze statt. Die Gäste zollten der Schlagfertigkeit unserer Feuerwehr, die in prächtiger Weise die Vorzüge der neuen Motorspritze demonstrierte, vollste Bewunderung.

— **(Außerordentliche Gemeindeausschußsitzung.)** Am Freitag, den 10. Juli hielt der Gemeindeausschuß von Cieszyn eine außerordentliche Plenarsitzung ab. Die Beratungen, die vertraulichen Charakter hatten, galten der Errichtung eines eigenen Wasserwerkes.

— **(Ein Menschenleben wegen einer Unterhose.)** An der Istebnaer Grenze erschoß ein Grenzwächter den 25jährigen Häuslerssohn Johan Lupieżowicz, den einzigen Ernährer seiner Mutter, die ihren Mann im Kriege verloren hat. Lupieżowicz soll 2 Paar Unterhosen czechischer Provenienz angehabt haben. Den Anruf des Grenzwächters dürfte er wegen des Rauschens des Wildbaches überhört haben.

— **(Urlaub des Bürgermeisters.)** Herr Bürgermeister Dr. Władysław Michejda hat am Montag einen vierwöchigen Urlaub angetreten. Die Führung der Agenden hat Herr Vizebürgermeister Gabrisch übernommen.

— **(Verlegung des städt. Polizeiamtes.)** Das bisher im ersten Stockwerke des Rathauses befindliche städt. Polizei- und Meldeamt wird in das zweite Stockwerk verlegt. In das erste Stockwerk werden die Kanzleien des Vizebürgermeisters Herrn Halfar und des Amtsdirektors Herrn Dr. Senkowski verlegt.

— **(Der 16. Brand bei Harwot in Godzischau.)** Beim Grundbesitzer Harwot in Godziszów war wieder einmal Feuer, diesmal mit einer Schadenssumme von 80.000 Zł. Es besteht der Verdacht, daß Harwot das Anwesen angezündet habe, da er sich in mißlichen finanziellen Verhältnissen befand. Es ist dies der 16. Fall von Bränden bei Harwot. Vor 6 Jahren hatte er beim Schwurgericht einen großen Brandlegungsprozeß, wurde jedoch freigesprochen.

— **(Besitzwechsel.)** Bei der am 9. d. M. stattgefundenen Lizitation wurde das Haus in der Obervorstadt Grundbuchseinlagezahl 249 (Bielitzerstraße) von den Eheleuten Ludwig und Else Bardon um den Meistbot von 27.501 Zł erstanden.

— **(Ein sensationelles Sportereignis.)** (Das Bergrundenrennen für Motorräder in Polen.) Kaum ist das Echo des Motorradrennens um den „Großen Preis von Polen" verklungen u. schon stellt Schlesien das zweite, vielleicht größte Rennen Polens aus, das erste Bergrundenrennen für Motorräder in W i s ł a, u. zw. auf den Serpentinen der K u b a l o n k a. Dieses sensationelle Rennen, welches die Klubs P. K. M. Katowice, Mysłowice, Bielitz und Cieszyn organisieren, findet unter Beteiligung der hervorragendsten Fahrer Polens (Graf Alvensleben, Bogusławski, Schweitzer, Ripper), ferner Deutschlands (Brudes, Ernst, Adam, Koch), sowie Österreichs (Schneeweiß) und der Czechoslowakei (Rzehak) am **19. Juli** in Wisła statt. Das Interesse des Publikums ist begreiflich groß und es dürfte am Tage des Rennens eine riesige Zuschauermenge in dem schon jetzt weithin bekannten Kurorte Wisła zusammenkommen. Nach Äußerungen des Grafen Alvensleben und des deutschen Meisters Adam ist die Rennstrecke Wisła eine der schwierigsten Bergstrecken Europas, sie besitzt nämlich nicht eine Gerade über 300 m Länge und stellt sogar den berühmten Nürburg-Ring Deutschlands in den Schatten. Die Rennstrecke führt von Wisła aus über die Serpentinen der Kubalonka in 7 km bis zur Höhe von 800 m, geht dann in 2 km am Schloß des Präsidenten vorbei in direkt phantastischen Kurven und Steigungen bis zu 14% hinunter bis an den Fuß der Barania und dann wieder im Tale längs der Weichsel zur Ausgangsstraße in Wisła, so eine Runde von 18,0 km bildend. Die Rennstrecke beträgt 6 Runden. Die Durchfahrt durch die Residenz des Herrn Präsidenten erfolgt mit dessen Genehmigung. Um die gigantischen technischen Vorarbeiten zu ermöglichen, müssen die organisierenden Klubs und die Gemeinde Wisła alle ihre Kräfte und eine große Aufopferung für den beliebten Motorradsport zur Verfügung stellen.





**ČECH.-TESCHEN. (Errichtung von 11 Parallelklassen.)** In der letzten Plenarsitzung der Stadtvertretung wurde die Errichtung von Parallelklassen zur 3. und 4. Klasse der deutschen Knaben-Volksschule, zu allen 5 Klassen der deutschen Mädchenvolksschule und zur 1. und 2. Klasse der deutschen Knaben- und Mädchenbürgerschule mit allen gegen die 7 Stimmen der Czechen beschlossen. Diesem Beschlusse ging eine erregte Debatte voran, in der die Czechen gegen die Mehrbelastung der Steuerträger durch die Ausgaben für obige Parallelklassen protestierten.





## Was der Kuba Neues erzählt.

Mein Freund Niedopytalski schwang unternehmend sein Spazierstöcklein und sagte: „Panie Dobrodzieju, sehen Sie doch mal das elegante Fräulein dort. Zwar nicht ganz nach der neuesten Mode, aber im übrigen tipp-topp. Und wie sie kokettiert u. mit den Augen wirft. Was glauben Sie, 'Panie Dobrodzieju, soll ich mich anschmeißen?" — Ich lachte. „Sie werden sich einen Korb holen, Sie unverbesserlicher Don Juan!", erwiderte ich; „zufällig kenne ich die Dame. Die hat Grundsätze und außerdem hat sie ihr Herz bereits verschenkt. An einen wackeren Vaterlandsverteidiger, dem sie die Abende im Luna-Park widmet. Die Dame ist nämlich — Zwickelrots Dienstmädel Manja." — „Mm!", machte enttäuscht mein Freund Niedopytalski; „man kennt sich jetzt gar nicht mehr aus. Die Fräuleins Hausgehilfinnen sind inbezug auf ihre Toiletten anspruchsvoller als ihre Gnädigen. Man sollte ihnen auch die Zulagen kürzen, Panie Dobrodzieju." — „Manja wird sich ihre wichtigste Z u l a g e, den wackeren Vaterlandsverteidiger, nicht so ohneweiters wegnehmen lassen", scherzte ich. — Wasserstrahl strich sich schmunzelnd seinen schönen langen braunen Bart und meinte: „Mboh! Was nutzen der Schickse (dem Dienstmädel) de feinsten Toiletten, wenn sie nischt hat feine Manieren. Wie ich neilich war zu Besuch bei der Frau Zwickelrot, kommt se erein und sagt: „Gnä' Frau, Ihr Mann möchte ans Telephon kommen." Sagt darauf die Frau Zwickelrot: „Manja, merken Sie sich einfürallemal: Der Gnä' Herr ist kein Mann!"... „Ojwej!", denk' ich bei mir, „deshalb hält sech de Frau Zwickelrot e Hausfreund!" — „Auch so ein anspruchsvoller Herr, der Herr Hausfreund von der Frau Zwickelrot", bemerkte Niedopytalski. „Kommt er neulich in ein Delikatessengeschäft, wirft einen prüfenden Blick über die aufliegenden Waren und fragt ziemlich laut: „Haben Sie Gansleber-Pastete?" — Der Delikatessenhändler: „Bedauere sehr, führen wir nicht".... „So, so. Also kann ich vielleicht Trüffeln in Aspik haben?"... „Leider auch nicht da." „No, und was ist mit Hummernkonserven?"... „Bedauere...!" „Das ist aber ärgerlich. No, wissen Sie was: Geben Sie mir zehn Deka Brinse." — Wasserstrahl strich sich seinen schönen langen braunen Bart und meinte schmunzelnd: „Mboh! Sennen Sie denn nischt auch so e Schnorrer, Herr von Niedopytalski? Meine Malci hat mit Ihnen noch e Hiendl zu pflücken. Sie is sehr bös auf Ihnen wegen dem Geburtstagspräsent. Sie hat sich gefreut, daß sie wird von Ihnen bekommen zum Geburtstag a Halskettl und Ohrringl, denn Sie hab'n durchblicken lassen, daß Sie ihr etwas Feines für'n Hals und für die Ohren kaufen werden. Nu, wie sie das Paketerl aufmacht, was war drinn'?... Zwei Stickl — Lilienmilchseife!"

Kuba.

—::—

# J. Molin

**Przedsiębio stwo komunikacyjne**

**CIESZYN**

poleca

na wesela, wycieczki i wszelkie inne wyjazdy

**Samochody osobowe i autobusy**

Informacje i zamówienia

**w Cieszynie, Rynek 1, tel. 164**

---

*PRZYJACIOŁOM naszym*

*polecamy załatwianie zakupów w znanym*

***Domu mód***

***„The Gentleman“***

***Czeski-Cieszyn***

*(obok TEXTILIA)*

*Dostanie się tam najlepszy pod wzgiędem jakości towar po cenach fabrycznych. Największy wybór bielizny męskiej, najnowszych kapeluszy HÜKLA, krawatów, czapek sportowych, parasoli, surdutów skórzanych, płaszczy na deszcz, ubrań dziecięcych, pończoch, skarpetek, pończoch sportowych, najnowszych torebek damskich i t. d.*

*Najlepsza obsługa! — Najniższe ceny!*

---

## Wäsche eigener Erzeugung!

Nur bei der Firma **Rosa FASSEL & Cie. Cieszyn, Rynek,** erhalten Sie **Damen-, Herren-** und **Kinderwäsche**, sowohl fertigin größter Auswahl, als auch nach Maß. Strumpfwaren, Herren- und Damenstoffe zu Fabrikspreisen.

---

*Herren und Damen aller Kreise besorgen ihre Stoffeinkäufe am besten im Tuchhaus Gustav Pollak Čech.-Teschen*

---

**CZERWONOŚĆ NOSA**

To oszpecenie twarzy można już obecnie usunąć, gdyż po długich usiłowaniach udało się naszemu Laboratorjum stworzyć wypróbowany w kosmetyce środek, działający pewnie i skutecznie przeciw czerwoności nosa i skóry. Liczne dziękczynne uznania dają nam na to zupełną gwarancję. Bezpłatnie wysyłamy broszurę lub prospekt, po nadesłaniu znaczka za 25 gr. Dyskrecja zapewniona.

**Laboratorjum Dr. Adler** Kraków, Zielona 16/52

---

Best renommiertes Spezial-Modenhaus

# „The Gentleman“

**S. Huppert**

**Č. Teschen**

Empfiehlt sein reichsortiertes Lager neuester Hüte, Wäsche, Krawatten, Tiroler-Hubertusmäntel auch für Kinder, Herren- und Damen-Schirme, Stöcke, Sportstrümpfe u. s. w.

:·: Neueste Damentaschen. :·:

Billigste Preise.

---

# Kamienica w Cieszynie

przy pryncypalnej ulicy, z dużem podwórzem oraz z magazynami, warsztatami i oficynami, nadającemi się do przemysłu lub do większego rzemieślniczego przedsiębiorstwa, zaraz do sprzedania. Korzystne warunki! Bliższych wiadomości udziela biuro dzienników Reichmann, Cieszyn.

---

**GŁUCHOTA** uleczalna. Wynalazek Eufonja zademonstrowany specjalistom. Usuwa przytępiony słuch, szum, cieknienie uszów.

Liczne podziękowania. Żądajcie bezpłatnie pouczającej broszury. **Adres: EUFONJA Liszki — Kraków.**

---

# Spółka inwalidów

**Nadeszły nowości na wiosnę i lato!**

Płaszcze damskie z całą podszewką **129·—**

Najlepszy płaszcz jedwabny **350·—**

Sprzedajemy po oryginalnych cenach fabrycznych. Czysty zysk przeznaczony jest dla inwalidów wojennych! Prosimy przeto o poparcie!

| | |
|---|---|
| Ubrania dla panów od | **139·—** |
| Raglany na lato | **220·—** |
| Ubranka dla dzieci | **49·—** |
| Hubertusy dla dzieci | **79.—** |
| Trenczkoty, podwójna podszewka od | **420·—** |

**Fabryka ubrań Spółki Inwalidów w Prościejowie**

## Filja w Cz. Cieszynie

**naprzeciwko dworca kol. w domie p. Hilkego (dom narożny).**

---

# Zamkowe Zakłady Przemysłowe

**Spółka Akcyjna**

## w Cieszynie

**polecają:**

**Z Browaru Zamkowego w Cieszynie**

wyborowe piwo

**„Zamkowy Zdrój“**

**Eksportowe oraz Porter**

**Z Fabryki Likierów w Błogocicach**

**znane o wytwornym smaku likiery i wódki.**

Specjalność fabryki: Jarzębiak, Śliwowica stara, Curaqao triple sec, Klasztorny, Griotte, Wojko (Cieszyńska gorzka). Cognac Bisquit Dubouche (oryginalny francuski).

**Wyroby odznaczone na Ogólnokrajowej Wystawie Gospodarczo-Spożywczej w Katowicach w 1927 r. złotym medalem.**

Drukarnia Pawła Mitręgi w Cieszynie.